**[33기/비즈니스통번역] 장선영 -1회차 번역 과제물**

(영 -> 한)

AA 협회는 고객사들에게 두 가지 최상의 혜택을 제공합니다.

그것은 국제적인 영향력과 각 지역 회사의 고위 전문들과의 친밀한 협력 관계입니다. AA 회원사들은 회사들에게 세계 각지의 비즈니스 센터에서 비용 효율이 높은 인적 서비스를 제공합니다. 회사들이 고객들과 적극적인 관계를 구축하는데 도움이 되기 때문에 AA 회원사들은 각 국가의 가장 중요한 전문가들을 끌어 모아왔습니다. 고객들은 파트너들 및 고도로 훈련된 고위급 간부들이 매일매일 개인 및 회사의 니즈를 충족시킨다는 것을 확신합니다. 전문가팀은 회계 감사원, 회계사뿐만 아니라 변호사, 세금 전문가, 재무 및 마케팅 컨설턴트, 엔지니어 및 컴퓨터 전문가들로 구성되어 있습니다.

AA 이사회의 지휘 하에, 협회는 지역의 니즈 및 시장에 맞춰 활동하는 5개의 지역으로 구성되어 있습니다.

각 지역에는 이사회와 회원사와 고객들에게 지침과 수단을 제공하기 위해 정기적으로 만나는 몇 개의 기술위원회가 있습니다.

Q: 복수형 (들)을 생략해도 될까요?

예) 회원사들 -> 회원사

(한->영)

For global competitiveness reinforcement, AA promotes a business partnership between global and domestic companies based on ‘Open Innovation’ model.

Also, it supports constructing the business partnership such as technical cooperation, product outsourcing, equity investment, etc. from the phase of R&D or development of part materials. It helps overseas marketing of domestic small and medium-sized businesses in their area by hosting exhibits around the world in order to promote excellence of automobile parts abroad. In addition, it assists global cooperation of electricity industry by holding invitational conferences and seminars targeting for overseas ordering organizations and buyers in the energy sector like electricity.

A variety of overseas market information is provided through network of business centers throughout the world. It is the business that gives information on trade and investment such as the market trends, product, investment environment, investment procedure of each country and supports export promotion of domestic companies and overseas expansion by investment through briefing sessions of overseas markets. Also, the overseas marketing consulting service supports overseas expansion strategy establishment of domestic companies that are subdivided and specialized in process of time and marketing activities. AA operates the educational program for professional manpower training utilizing AA’s strength in trade and investment. The program of the global training institute consists of courses of emerging market activities, global marketing, foreign investment, and regional experts.

Q 1. 한 -> 영시 문장이 너무 길면 제가 임의적으로 끊어도 될까요?

Q 2. 해외 투자 진출은 어떻게 표현하면 좋을까요?